

Sombres déserts, retraite de la nuit,
 Sacré refuge du silence,
 Un malheureux à qui le monde nuit,
 Ne vient pas par ses cris vous faire violence :
 5 Son tourment est si beau, qu'il n'en veut pas guerir,
 Il ne vient pas se plaindre, il ne vient que mourir.

Par son trespas dans les lieux frequentez
 On sçauroit les maux de son ame :
 Mais dans ces bois toujours inhabitez
 10 Il vient chercher sa mort pour mieux cacher sa flame,
 Ne craignez pas ses cris en le voyant perir,
 Il ne vient pas se plaindre, il ne vient que mourir.

The image shows two staves of musical notation. The first staff begins with a large, ornate initial 'S' that incorporates a lute. The melody is written in a treble clef with a 2/4 time signature. The lyrics 'Ombres deserts, retraite de la' are placed below the first staff. The second staff continues the melody, with lyrics 'nuit, Sacré refuge du silence,' below it. The notation includes various note values, rests, and a fermata over the final note.

Poète

Jacqueline PASCAL [attr.]

Compositeurs

Michel LAMBERT [attr.]

Sébastien LE CAMUS [autre]

Attribution

source E: Lambert, Le Camus pour la musique; Mad. Pascal
 pour les vers.

source F: Lambert

source G: Le Camus

source H: Mlle Pascal

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

Fa Majeur, 3 et 2

Sources

A $\frac{2}{4}$ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, II*, Paris, Robert Ballard, 1659, f. 10^v-11, F-Pn/ Rés Vm⁷ 283 bis [2]

B $\frac{2}{4}$ « Dessus a 2 », dans [Chansons françaises et provençales - dessus], ms, 1653 [p. de titre : « B. Ribere Anno 1653 »],
 237 x 174 mm, p. 96, F-A/ Ms 1181

C $\frac{2}{4}$ « Basse a 2 », dans [Recueil de noëls, chansons et airs notés en français et en provençal - basses], ms, 1653 [p. de titre :
 « B. Ribere Anno 1653 »], 234 x 170 mm, p. 96, F-A/ Ms 1250

D $\frac{2}{4}$ « Le Penitent dans le desert », dans François BERTHOD [éd.], *II. Livre d'airs de dévotion*, Paris, Robert Ballard, 1658,
 18^v-19, F-Pn/ Rés Vm¹ 207

- E « AIR DE Mrs LE CAMUS ET LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers (suite)*, Paris, Charles de Sercy, 1661, p. 477, F-Pn/ Rés Vm Coirault 163
- F ♪ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 165, F-Pn/ Rés Vma ms 854
- G ♪ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 164, F-Pn/ Rés Vma ms 854
- H « Paroles pour un air », dans [Recueil de pièces en vers], ms [XVII^e s.], 327 x 222 mm, f. 183, F-Pn/ ms fr 19145
- I ♪ [sans titre], dans [Airs sérieux et à boire avec accompagnement en tablature ou sans accompagnement. Livre en blanc de Robert Ballard avec page de titre imprimée], ms [ca 1650], 175 x 215 mm, B, f. 6, US-Wc/ M2. 1. T2 17 D Case
- J ♪ [sans titre], dans [Airs sérieux et à boire avec accompagnement en tablature ou sans accompagnement. Livre en blanc de Robert Ballard avec page de titre imprimée], ms [ca 1650], 175 x 215 mm, B, f. 11^v-12, US-Wc/ M2. 1. T2 17 D Case
- K ♪ [sans titre], dans [Airs sérieux et à boire avec accompagnement en tablature ou sans accompagnement. Livre en blanc de Robert Ballard avec page de titre imprimée], ms [ca 1650], 175 x 215 mm, B, f. 27^v, US-Wc/ M2. 1. T2 17 D Case

Comparaison musicale

- B Partie de dessus (solz), non mesurée. Mise en musique différente (qui correspond à la mise en musique de Le Camus).
- C Il s'agit de la basse de la source B, en clef de fa₃. Mise en musique différente (qui correspond à la mise en musique de Le Camus).
- D Même mise en musique. Seule la première strophe est mise en musique.
- F Air mesuré à une partie vocale et bc; même mise en musique; variantes rythmiques.
- G Mise en musique différente.
- I Mise en musique différente.
- J Mise en musique différente, avec tablature. Elle diffère également de la source G.
- K Mise en musique différente. Elle diffère également des sources G et H.

Comparaison littéraire

F G H K Ces sources ne contiennent que la première strophe.

Variantes textuelles

1: « Sombre forest retraite de la nuit » K || « Sombres forests retraites de la nuit » J || « Sombres forests retraite de la nuit » H

3: « Un malheureux Amant a qui le Monde nuit » H

4: « Ne vient point » H

5: « qu'il n'en veut point guerir » H || « qu'il ne veut pas guerir » B C

6: « il ne vient pas s'en plaindre il ne veut que mourir » B C

9: « Mais dans ces lieux tousjours inhabitez » E H

10: « Il cache sa douleur pour mieux cacher sa flame; » E || « Il cache son trespas pour mieux cacher sa flame » I || « Il veut cacher sa mort » H

11: « Ne vous étonnez pas en le voyant périr, » E || « Son tourment est si beau, qu'il n'en veut point guerir » H

Parodie spirituelle

Source D

« Sombres desers, retraite de la nuit,
Sacré refuge du silence;
Je fuy la Cour, tout le monde me nuit,
Je viens dans ces forests pour faire penitence :
J'y cherche le secret de saintement mourir,
Je ne viens pas m'y plaire, je ne viens qu'y souffrir.

Tous les Palais & les lieux frequentez,
Ce sont des objets que je blasme :
Mais dans ces lieux tousjours inhabitez,
C'est où je trouveray le salut de mon Ame ;
J'y cherche le secret, &c. »

Éditions modernes

Victor COUSIN, *Jacqueline Pascal. Premières études sur les femmes illustres et la société du XVII^e siècle*, Paris, Didier et Cie, 3^e éd., 1856 (1^{ère} éd. 1844), p. 83.

Théodore GÉROLD, *Art du chant en France au XVII^e siècle*, Strasbourg, Commission des publications de la faculté des lettres, Palais de l'Université, 1921 [Reprint Minkoff, Genève, 1992], p. 245-246.

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 21-22.

Références bibliographiques

LACHÈVRE, II, p. 405; LAUNAY, 1993, p. 403; GOULET, 2004, p. 485-492.

Autres catalogues

Lambert/ S 11; Guillo, RVC-02/ 183

Discographie

Airs de cour, René JACOBS, Harmonia Mundi, 1981, page 11. Rééditions: *René Jakobs contre-ténor*, coffret de 3 CD, Harmonia Mundi, 1999, coll. « Musique d'abord », CD 1, page 11; *Michel Lambert, Airs de cour*, par Konrad JUNGHÄNEL, Wieland KUIJKEN, Mihoko KIMURA, Dirk VERELST, René JAKOBS, Harmonia Mundi, 2004, coll. « Curiosita », page 1.



Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga